

## Szolgáltatási szerződés

amely létrejött egyrészről a

**Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat** (1102 Budapest, Szent László tér 29., PIR szám: 510008, adószáma: 15510000-2-42, bankszámlaszáma: OTP Bank Nyrt. 11784009-15510000, képviseli: Kovács Róbert polgármester megbízásából Dr. Pap Sándor alpolgármester), mint megrendelő (a továbbiakban: **Megrendelő**),

másrészről a **Kőbánya Caritas Bt.** (székhelye: 2045 Törökbálint, Liget u. 5., cégjegyzékszám: 13-06-036170, adószáma: 28454962-1-13, bankszámlaszáma: OTP Bank Zrt. 11710002-20211082-00000000, képviseli: Dr. Józán Emőke beltag), mint szolgáltató – a továbbiakban: **Szolgáltató** –

(Megrendelő és Szolgáltató a továbbiakban együttesen: Fél, vagy Felek) között, alulírott helyen és napon, az alábbi feltételek szerint:

### I. A szerződés tárgya és előzményei

Megrendelő, mint ajánlatkérő 2012. március 9. napján megküldött ajánlattételi felhívással a Kbt. 122. (7) bekezdés a) pontja alapján hirdetmény közzététele nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárást indított. Szolgáltató, mint ajánlattevő az eljárásban a „Bölcsődeorvosi feladatok ellátása” tárgyában a Napsugár Bölcsőde elnevezésű 2. rész vonatkozásában a törvényes feltételeknek megfelelő érvényes ajánlatot nyújtott be, amely az ajánlattételi felhívás szerinti bírálati szempont alapján a legalacsonyabb összegű ellenszolgáltatást tartalmazó érvényes ajánlatként került kiválasztásra, így Megrendelő Szolgáltatót hirdette ki az eljárás nyerteseként.

Szerződő Felek rögzítik, hogy a Szerződést a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény (Kbt.) rendelkezései alapján a fent hivatkozott közbeszerzési eljárásra tekintettel, annak részeként írják alá. A közbeszerzési eljárás dokumentumai jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezik, különös tekintettel az ajánlati felhívás és az ajánlatkérési dokumentáció rendelkezéseire, valamint a nyertes ajánlat tartalmára.

### II. A szerződés tárgya és időtartama

- II.1. Szolgáltató kötelezettséget vállal a jelen Szerződésben részletesen leírtak szerint a Kőbányai Napsugár Bölcsődében (1104 Budapest, Mádi utca 127.) bölcsődeorvosi feladatok ellátására.
- II.2. A Felek kifejezetten rögzítik, hogy a Szolgáltató a Megrendelő kifejezett utasításával, a jogszabályok szerint köteles ellátni azt a feladatot, amelyet a Megrendelő megjelölt.
- II.3. A Szolgáltató feladatai a Megrendelő utasításai alapján különösen a következők:
  1. A gyermek bölcsődébe történő felvétele után részletes orvosi vizsgálat és az anamnézis összegyűjtése, feldolgozása, a felvételi státusz elkészítése. Az első orvosi vizsgálat a szülő jelenlétében történjen a két hetes beszoktatás ideje alatt.
  2. A bölcsődébe járó gyermekek időszakos orvosi vizsgálata során - csecsemő esetén havonta, egy év felett negyedévenként - a gyermek fizikai-, értelmi-, érzelmi állapotának, illetve szocializációjának ellenőrzése, amelyhez felhasználja a saját és

ulu

de

a gondozónői dokumentációt. A státuszvizsgálatokat a csoportokban dolgozó kisgyermeknevelővel előre egyeztetett időpontokban végzi el. A vizsgálat eredményét a gyermek egészségügyi törzslapon rögzíti.

3. A rendszeres heti megjelenésekor minden gyermekcsoportot végig látogat. A kisgyermeknevelő vagy a szülők kérésére elvégezi a gyerekek vizsgálatát.
4. Orvosi kérdésekben felvilágosítást nyújt. A kisgyermeknevelők számára egészségügyi továbbképzést, a szülők számára ismeretterjesztő előadásokat tart.
5. Bölcsődében észlelt megbetegedés esetén konzíliumot ad.
6. A feltárt egészségügyi problémák kisgyermeknevelővel, szülővel, a gyermek háziorvosával történő megbeszélése, illetve szükség esetén szakvizsgálat kérés. Krónikus betegségnél a speciális gyógyszerelés, diéta, gyógytorna figyelemmel kísérése, állapotváltozás gyanúja esetén kapcsolatfelvétel a háziorvossal, a kezelő intézménnyel.
7. A közösség védelme érdekében a védőoltások figyelemmel kísérése és a prevenció /D-vitamin, fluor, levegőztetés, stb. szükség esetén vitaminellátás/ ellenőrzése, a D-vitamin és fluor profilaxis szülővel és háziorvossal való egyeztetése.
8. Járványveszély esetén az érvényben levő rendelkezéseknek megfelelő intézkedések megtétele.
9. Óvodába kerülés előtt az egészségi állapot (óvoda alkalmasság) felmérése, a státus rögzítése a törzslapon, valamint az óvodai jelentés 6 év alatti gyerekről.
10. A gyermekek étrendjének figyelemmel kísérése a korszerű táplálkozás elveinek megfelelően. Az étlapokat minden héten átnézi, leigazolja.
11. Akadályoztatása esetén jelzi, ha nem tud jönni, tartós távollét esetén helyettesítő gyermekorvosról gondoskodik.
12. A bölcsődevezetőt tájékoztatja arról, hogy az intézményben tartózkodik.
13. Az orvosok bölcsődében töltendő idejét a 15/1998. (IV. 30.) NM rendelet 1. számú melléklete szabályozza, melynek értelmében havi 4 óra/gyermekcsoport időt kell az intézményben tölteniük.
14. Feladatát minden év január 1-től december 31-ig végzi, a nyári bölcsődei zárva tartás idejét kivéve.

### III. A Felek jogai és kötelezettségei

- III.1. Megrendelő jogosult a szerződés teljesítése során bármely feladat ellátását személyesen, vagy megbízottja útján ellenőrizni. Megrendelő az ellenőrzés során feltárt hiányosságok kijavítására Szolgáltatót felhívja, illetve – amennyiben az ellenőrzés súlyos szerződésszegést tár fel – jogosult bármely munka elvégzését megtiltani, vagy leállítani, és a jelen megállapodás szerződésszegésre vonatkozó rendelkezéseiben leírt jogait gyakorolni.
- III.2. Megrendelő a szerződésszerű teljesítést igazolja és a Szolgáltató szolgáltatási díját megfizeti a jelen szerződésben leírtak szerint.
- III.3. A Szolgáltató a szerződéses feladatokat jelen szerződésben rögzítetteknek megfelelően szerződésszerűen, hiba- és hiánymentesen, határidőben köteles teljesíteni.
- III.4. A Felek rögzítik, hogy a Szolgáltató saját szakértelme és tapasztalatai alapján, legjobb tudása szerint, különösen a Megrendelő által szolgáltatott adatok, megjelölt elvárások szerint végzi feladatát.
- III.5. A Szolgáltató a jelen szerződésben meghatározott feladatokat a Megrendelő Megrendelésében foglaltaknak és utasításának megfelelően köteles teljesíteni.

*Adrián Jk*

- III.6. A Szolgáltató a szerződés hatálya alatt köteles folyamatosan fenntartani (biztosítani) a kapcsolattartás lehetőségét a szerződés szerinti feladatai ellátásához szükséges módon és mértékben.
- III.7. A Szolgáltató köteles biztosítani a Megrendelő, vagy megbízottja részére az ellenőrzés lehetőségét.
- III.8. A Szolgáltató köteles a Megrendelőt minden olyan körülményről haladéktalanul értesíteni, amely a szerződés teljesítésének eredményességét, vagy a határidők betartását veszélyezteti.
- III.9. A Szolgáltató a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét a Megrendelő számára megismerhetővé teszi és az V.6. pont szerinti ügyletekről a Megrendelőt haladéktalanul értesíti.

III.10. Alvállalkozók igénybevétele

- a. A Szolgáltató Feladatát saját maga által és/vagy alvállalkozó(k) bevonásával köteles teljesíteni. A Szolgáltató alvállalkozó(k) bevonása esetén is teljes körűen és közvetlenül felelős a jelen szerződésben foglalt kötelezettségek teljesítéséért. A Megrendelő az ajánlati felhívásban és a közbeszerzési eljárás során igényelte azon alvállalkozók, ill. a teljesítésben egyébként résztvevő szervezetek megnevezését, akiket a Szolgáltató a közbeszerzés értékének 10 %-át meghaladó mértékben kíván igénybe venni, illetve azoknak a részfeladatoknak a megjelölését, amelyeket ezek a szervezetek teljesítenek, a részfeladatok ellenértékének megadásával. A Szolgáltató az ajánlatában a közbeszerzés értékének 10 %-át meghaladó mértékben kíván igénybe venni alvállalkozókat a szolgáltatási díj 25%-át meg nem haladó mértékben és kizárólag az ajánlatában megjelölt részfeladatok teljesítésére veheti igénybe.
- b. Szolgáltató ajánlatában megjelölte azokat a feladatokat (területeket), amelyek megvalósítása érdekében a közbeszerzés 10 %-át meg nem haladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozókkal szerződést kíván kötni. Szolgáltató az ajánlatában meg nem jelölt feladat teljesítésére alvállalkozót nem vehet igénybe.
- c. A Szolgáltató teljesítésében köteles közreműködni az olyan alvállalkozó és szakember, amely a közbeszerzési eljárásban részt vett a Szolgáltató alkalmasságának igazolásában. A Szolgáltató köteles a Megrendelőnek a teljesítés során minden olyan - akár a korábban megjelölt alvállalkozó helyett igénybe venni kívánt - alvállalkozó bevonását bejelenteni, amelyet az ajánlatában nem nevezett meg és a bejelentéssel együtt nyilatkoznia kell arról is, hogy az általa igénybe venni kívánt alvállalkozó nem áll a Kbt. 56. §, valamint az 57. § szerinti kizáró okok hatálya alatt.
- d. Az olyan alvállalkozó vagy szakember (a továbbiakban e bekezdésben: alvállalkozó) helyett, aki vagy amely a közbeszerzési eljárásban részt vett a Szolgáltató alkalmasságának igazolásában, csak a Megrendelő hozzájárulásával és abban az esetben vehet részt a teljesítésben más alvállalkozó, ha a szerződéskötést követően - a szerződéskötéskor előre nem látható ok következtében - beállott lényeges körülmény, vagy az alvállalkozó bizonyítható hibás teljesítése miatt a szerződés vagy annak egy része nem lenne teljesíthető a megjelölt alvállalkozóval, és ha a Szolgáltató az új alvállalkozóval együtt is megfelel azoknak az alkalmassági

követelményeknek, melyeknek a Szolgáltatóként szerződő fél a közbeszerzési eljárásban az adott alvállalkozóval együtt felelt meg.

- e. A Szolgáltató által az ajánlatban megjelölt alvállalkozó további alvállalkozót nem vehet igénybe, csak indokolt esetben, megrendelői jóváhagyással. Megrendelő a Szolgáltató erre vonatkozó igénybejelentésének kézhezvételét 8 napon belül köteles elbírálni, ellenkező esetben a további alvállalkozó bevonása jóváhagyottnak tekintendő. További alvállalkozó igénybeviteléhez előzetes hozzájárulás kérésének elmulasztása vagy Megrendelői jóváhagyás ellenére bevont alvállalkozók esetén Megrendelő a szerződésszegésről való tudomásszerzést követő 15 napon belül jogosult a szerződéstől elállni, a Szolgáltató pedig köteles az elálláshoz kapcsolódó jogkövetkezményeket viselni.
- f. A Szolgáltató köteles a szerződés teljes időtartama alatt a teljesítéshez igénybe vett alvállalkozóival megfelelő kapcsolatot fenntartani, esedékes követeléseiket határidőben kielégíteni.

### **III.11. A Felek együttműködési kötelezettsége**

- a. A Felek kötelesek a szerződés teljesítése érdekében együttműködni. Együttműködési kötelezettségük kiterjed különösen a kölcsönös tájékoztatási kötelezettségre.
- b. A Felek rögzítik, hogy az együttműködési kötelezettség megszegését – amennyiben az a véltlen félre jelentős hátránnyal, vagy költséggel jár – súlyos szerződésszegésnek tekintik, és a jelen megállapodásban a súlyos szerződésszegésre előírt következményeket alkalmazzák.
- c. Felek rögzítik, hogy a vonatkozó előírások alapján – mivel a szerződés szerinti díj forrása költségvetésből származó pénzeszköz – a szerződés azon adatai, amelyek megismerését vagy nyilvánosságra hozatalát külön jogszabály közérdekből elrendeli nem minősülnek üzleti titoknak.

### **III.12. Kellék,- és jogszatosság**

- a. A Szolgáltató kötelezettséget vállal arra és szavatol azért, hogy a jelen szerződés szerinti minden kötelezettséget jelentős gyakorlattal, elvárható szakértelemmel és gondossággal, legjobb tudása szerint és a legnagyobb körültekintéssel, valamint a magyar jogszabályoknak és szakmai előírásoknak, továbbá a vonatkozó szakmai és hatósági, valamint a jelen szerződésben meghatározott előírásoknak megfelelően teljesíti. Szolgáltató kötelezettséget vállal továbbá arra, hogy jelen szerződés teljesítése során a Megrendelő szakmai és gazdasági szempontjainak messzemenő figyelembevétele mellett, a tudomására jutott megrendelői érdekek érvényesítésével jár el.
- b. A Szolgáltató jótáll a jelen szerződésben foglalt kötelezettségeinek szerződésszerű teljesítéséért, továbbá az alkalmazott megoldások, eljárások alkalmasságáért és minőségéért, függetlenül attól, hogy azokat saját maga vagy alvállalkozója, esetleg egyéb, jogszerűen bevont harmadik személy alkalmazza.

#### IV. A szolgáltatási díj

- IV.1. Szolgáltatót szerződésszerű teljesítés esetén az alábbi szolgáltatási díj illeti meg:  
Havi nettó szolgáltatási díj: 38 600 Ft
- IV.2. Az ÁFA bevallása és a megfizetése a hatályos adójogszabályok szerint történik.
- IV.3. A Szolgáltató számla benyújtására szerződésszerű teljesítés esetén havonta jogosult.
- IV.4. Megrendelő az igazolt teljesítés alapján kiállított számlát 30 napon belül átutalással egyenlíti ki a Kbt. 130. § (3) bekezdése szerint.
- IV.5. A számlát a Megrendelő nevére és címére kell kiállítani és a Kőbányai Napsugár Bölcsődénél (1104 Budapest, Mádi utca 127.) kell benyújtani, melynek bölcsődevezetője igazolja a teljesítést.
- IV.6. A nem a fenti helyen benyújtott számlára kifizetés nem teljesíthető, ezekben az esetekben a Megrendelő fizetési késedelme kizárt.
- IV.7. Ha a Megrendelő részéről kifogás merül fel a benyújtott számlával összefüggésben, úgy a Megrendelő köteles a kifogásolt számlát 10 napon belül visszajuttatni a Szolgáltatóhoz. Ebben az esetben az átutalási határidőt a korrigált számla Megrendelő általi kézhezvételétől kell számítani.
- IV.8. Megrendelő a kifizetéseket az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény (Art.) 36./A. § rendelkezéseinek figyelembe vételével teljesíti.
- IV.9. A havi szolgáltatási díj késedelmes megfizetése esetén Szolgáltató a Ptk. 301/A § szerint késedelmi kamatra jogosult.
- IV.10. A Szolgáltató nem fizethet, illetve számolhat el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. § (1) bekezdés *k*) pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a Szolgáltató adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak;

#### V. Szerződésszegés

- V.1 Késedelmes teljesítés esetén Szolgáltató a késedelem minden napjára a késedelemmel érintett nettó szolgáltatási díja alapján számított napi 0,2 % kötbért köteles fizetni a Megrendelőnek. A késedelmes teljesítés esetén számított késedelmi kötbér összege azonban nem lehet több, mint a havi nettó szolgáltatási díjának 20 %-a.

Ha a Szolgáltató késedelme a 20 napot meghaladja, úgy a Megrendelő súlyos szerződésszegésre való hivatkozással a szerződéstől elállhat, s a súlyos szerződésszegésre vonatkozó szabályok szerint a megállapított kötbéren felül kárait és költségeit is követelheti.

A késedelmes teljesítés elfogadásától és a késedelmi kötbér megfizetésétől függetlenül a Megrendelő nem mond le az őt erre az esetre megillető jogok érvényesítéséről, így különösen a Szolgáltató hibás teljesítéséből eredő jótállási és szavatossági jogai érvényesítéséről sem.

- V.2 Hibás teljesítés esetén Szolgáltató a jótállási és szavatossági felelősségen túl, kötbér és kártérítési felelősséggel tartozik. A hibás teljesítési kötbér mértéke 15 %, alapja a hibás teljesítéssel érintett nettó szolgáltatási díj.
- V.3 A Szolgáltatónak felróható lehetetlenülés, a Szolgáltató által a teljesítés jogos ok nélküli megtagadása és a Szolgáltató felróható magatartása miatt bekövetkezett egyéb szerződésszegés esetén a Szolgáltató által jogszerűen gyakorolt elállás, felmondás (meghiúsulás) esetén a Szolgáltató meghiúsulási kötbért köteles fizetni, amelynek mértéke 15 %, alapja a 11 havi nettó szolgáltatási díj, mint kötbér alap 15%-át kitevő összeg.
- V.4 Amennyiben a Szolgáltató fizetőképességében, pénzügyi helyzetében olyan lényeges változás következik be, amely a szerződés teljesítését veszélyezteti, Megrendelő jogosult a szerződéstől elállni. Felek ilyen lényeges fizetőképességben bekövetkező változásnak tekintik különösen, ha a Szolgáltatóval szemben a szerződés teljesítésének időtartama alatt jogerőre emelkedett fizetési meghagyás útján követelés érvényesítése van folyamatban, illetve csőd-, felszámolási-, vagy végrehajtási eljárást elrendelő jogerős határozat hatálya, vagy végelszámolás alatt áll. Amennyiben Szolgáltató fizetőképességében a jelen bekezdésben foglaltak szerinti lényeges változás következik be, köteles Megrendelőt a körülmény bekövetkezésétől számított 8 napon belül írásban értesíteni.
- V.5 A Megrendelő jogosult a szerződéstől elállni, ha a Szolgáltató jelen szerződés III.10. f) pontjában foglalt szerződéses kötelezettségének nem tesz eleget.
- V.6. Megrendelő a szerződést felmondja a Kbt. 125.§ (5) bekezdése értelmében - ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon - ha
- a) a Szolgáltatóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.
- b) a Szolgáltató közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságban, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.

## VI. Kapcsolattartás, teljesítés igazolása

- VI.1. A szerződés teljesítésével kapcsolatos ügyintézésre és kapcsolattartásra a felek által felhatalmazott személyek

Megrendelő részéről:

- Tileczkyné dr. Lapu Ilona egészségügyi referens  
Telefon: 06-1/4338-332, Fax: 06-1/4338-230, E-mail:  
[Tileczkynedrlapuilona@kobanya.hu](mailto:Tileczkynedrlapuilona@kobanya.hu)

Szolgáltató részéről:

- Dr. Józán Emőke beltag  
Telefon: 06-20/9460-811, Fax: -, E-mail: -

*Alu* *JK*

Nevezett személyek a szerződés módosítására külön felhatalmazás hiányában nem jogosultak.

Teljesítés igazolásra jogosult: Rapatyiné Bata Ágnes

Telefon: 06-1/433-54-17, Fax: 06-1/433-54-18, E-mail:

napsugar\_bolcsode@int.kobanya.hu

## **VII. A szerződés hatálya, megszűnése, módosítása**

VII.1. Jelen szerződés 2012. július 2. napján lép hatályba és határozatlan időre szól.

VII.2. A jelen szerződés megszűnik:

- (a) a Felek közös megegyezése esetén írásbeli közös nyilatkozatukkal, az abban megjelölt napon és feltételekkel,
- (b) a Felek bármelyike a szerződést 3 hónapos felmondási határidővel írásban felmondja (rendes felmondás)
- (c) bármelyik fél azonnali hatályú felmondásával, a másik fél súlyos szerződésszegése esetén,
- (d) bármelyik fél jogutód nélküli megszűnésével.

VII.3. A szerződés megszűnésekor a Felek kötelesek egymással elszámolni.

VII.4. A jelen szerződésben foglalt kötelezettségek nem teljesítése esetén a felek kötelesek egyeztetni egymással. súlyos szerződésszegés esetén a sérelmet szenvedő fél jogosult – kártérítési igényének fenntartása mellett – a szerződést azonnali hatállyal felmondani a másik félhez intézett ajánlott levél útján.

VII.5. A felek a másik félhez intézett ajánlott levél útján – indokolási kötelezettség nélküli – jogosultak a jelen szerződés rendes felmondására, a felmondási idő 3 (három) hónap. A felmondási idő a felmondás írásbeli közlésének napján kezdődik. Felek a felmondási idő alatt is kötelesek szerződéses kötelezettségeiket teljesíteni.

VII.6. A szerződést a Felek csak közös megegyezéssel, és a Kbt. 133. §-ában foglaltak fennállása esetén írásban módosíthatják.

## **VIII. Üzleti titok, közérdekű adatok**

VIII.1. A Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a jelen megállapodásban foglaltakat, valamint a teljesítésük során az egymásnak átadott információkat bizalmasan kezelik. Ez értelemszerűen nem vonatkozik azokra az információkra, amelyek titokban tartását jogszabály nem teszi lehetővé.

VIII.2. A Szerződő Felek tudomásul veszik, hogy az Állami Számvevőszékről szóló 2011. évi LXVI. törvény alapján az Állami Számvevőszék vizsgálhatja az államháztartás alrendszeréből finanszírozott beszerzéseket és az államháztartás alrendszerének vagyontát érintő szerződéseket a megrendelőnél, a megrendelő nevében vagy

alrendszeréből finanszírozott beszerzéseket és az államháztartás alrendszerének vagyonát érintő szerződéseket a megrendelőnél, a megrendelő nevében vagy képviselőjében eljáró természetes személynél és jogi személynél, valamint azoknál a szerződő feleknél, akik, illetve amelyek a szerződés teljesítéséért felelősek, továbbá a szerződés teljesítésében közreműködő valamennyi gazdálkodó szervezetnél.

### IX. Záró rendelkezések

- X.1. Jelen szerződés rendelkezései a szerződés hatálybalépésének napjától fogva kötelezően alkalmazandók.
- X.2. E szerződésben nem érintett kérdések tekintetében a Polgári Törvénykönyv, a Kbt., továbbá a vonatkozó egyéb jogszabályok rendelkezéseit kell alkalmazni.
- X.3. A Felek megállapodnak, hogy amennyiben a jelen szerződés bármely része érvénytelennek bizonyulna, a megállapodás egyéb részét továbbra is hatályosnak tekintik, kivéve, ha az érvénytelen rész hiányában a megállapodást nem kötötték volna meg. Az érvénytelen rész helyett a Ptk. rendelkezései irányadók.

Jelen szerződés 8 számozott oldalból áll és hat eredeti példányban készült, amelyből 1 példány a Szolgáltatót, 5 példány a Megrendelőt illeti.

Jelen Szerződést a Szerződő felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt cégszerűen, alulírott helyen és napon jóváhagyólag írták alá.

Budapest, 2012. június 25.

.....  
Megrendelő  
Budapest Főváros X. kerület  
Kőbányai Önkormányzat  
Kovács Róbert polgármester  
megbízásából Dr. Pap Sándor alpolgármester

.....  
Szolgáltató  
Kőbánya Caritas Bt.  
Dr. Józán Emőke beltag

Pénzügyi ellenjegyzés: 2012 JÚN 25.

*Pándiné Csernák Margit*  
Pándiné Csernák Margit  
irodavezető

**DR. JÓZÁN EMŐKE**  
Kőbánya Caritas Bt.  
1105 Budapest, Zsivaj u. 2.  
Tel.: 262-2657  
ÁNTSZ. eng.sz.: 45026/2004

Szakmai és jogi szignáló:

*Hegedűs Károly*  
Hegedűs Károly  
aljegyző

*dr. Aziz-Malak Nóra 2012.06.25.*  
dr. Aziz-Malak Nóra  
jogász